Eleven Sacred Choral Motets
From a Handwritten Journal of Unpublished Works
By Hilarión Eslava

ART: The Disputation Over the Most Holy Sacrament, ca. 1510
Fresco by Raphael, Vatican Museum
<table>
<thead>
<tr>
<th>NO.</th>
<th>LATIN LYRICS</th>
<th>ENGLISH TRANSLATION</th>
<th>OCCASION</th>
<th>TEXT SOURCE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td><em>Et incarnatus est</em> de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est.</td>
<td>And was conceived by the Holy Spirit, of the Virgin Mary, and was made man.</td>
<td>General</td>
<td>Credo</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td><em>Et vitam venturi sæculi</em></td>
<td>And the life of the world to come.</td>
<td>General</td>
<td>Credo</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td><em>Erunt signa in sole</em> et luna et stellis et in terris pressura gentium prae confusione sonitus maris et fluctuum</td>
<td>There will be signs in the sun, the moon, and the stars, and on the earth distress among nations confused by the roaring of the sea and the waves.</td>
<td>Advent: 1st Sunday</td>
<td>Luke 21:25</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td><em>Adjuva nos</em>, Deus salutaris noster, et propter gloriam nominis tui, Domine, libera nos : et propitius esto peccatis nostris, propter nomen tuum.</td>
<td>Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.</td>
<td>Ash Wednesday</td>
<td>Psalm 78:9</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td><em>Inter vestibulum</em> et altare plorabunt sacerdotes, ministri Domini, et dicent: Parce, Domine, parce populo tuo</td>
<td>Between the vestibule and the altar let the priests, the ministers of the Lord, weep. Let them say, “Spare your people, O Lord.”</td>
<td>Ash Wednesday</td>
<td>Joel 2:17</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td><em>Ductus est Jesus</em> in desertum a Spiritu, ut tentaretur a diabolo</td>
<td>Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil.</td>
<td>Lent: 1st Sunday</td>
<td>Matthew 4:1</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td><em>Cum audisset Joannes</em> in vinculis opera Christi, mittens duos de discipulis suis ait illi: Tu es qui venturus es? An alium expectamus?</td>
<td>When John (the Baptist), who was in prison, heard about the deeds of the Messiah, he sent his disciples to ask him, “Are you the one who is to come, or should we expect someone else?”</td>
<td>Lent: 1st Sunday</td>
<td>Matthew 11:2-3</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td><em>Hic est Filius meus</em> dilectus, in quo mihi bene complacui; ipsum audite</td>
<td>This is my beloved son, with whom I am well pleased; listen to him.</td>
<td>Lent: 2nd Sunday</td>
<td>Matthew 17:5</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td><em>Erat Jesus ejiciens</em> daemonium, et illud erat mutum.</td>
<td>Jesus was driving out a demon, which was mute.</td>
<td>Lent: 3rd Sunday</td>
<td>Luke 11:14</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td><em>Dicebat Jesus turbis</em> Judaeorum et principibus sacerdotum quis ex vobis arguet me de peccato</td>
<td>Jesus said to the crowd of Jews and the chief priests: Can any of you prove me guilty of sin?</td>
<td>Passion Sunday (5th Sunday of Lent)</td>
<td>John 8:46</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td><em>Scriptum est enim:</em> percutiam pastorem et dispersentur oves gregis</td>
<td>For it is written: “I will strike the shepherd, and the sheep of the flock will be scattered.”</td>
<td>Palm Sunday</td>
<td>Matthew 26:31</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Eleven Sacred Choral Motets
From a Handwritten Journal of Unpublished Works By Hilarión Eslava

1. Et Incarnatus Est
And Was Conceived

Text from "Credo in Deum"
2. Et Vitam
And the Life

Text from "Credo in Deum"

And the Life

3. Erunt Signa in Sole

Adviento: Dominica 1ª (First Sunday of Advent)
4. Adjuva Nos
Dies Cinerum (Ash Wednesday)

Psalm 79:9

Soprano

Adjuva nos, Deus, De us sa lu ta ris nos

2nd Soprano

Adjuva nos, Deus sa lu ta ris nos

Alto

Adjuva nos, Deus sa lu ta ris nos

Tenor

Adjuva nos, Deus sa lu ta ris nos

Piano (practice only)
ter, et prop-ter glo-ri-am no-minis tu-i, Do-

ter, et prop-ter glo-ri-am no-minis tu-i, Do-mi-

ter, et prop-ter glo-ri-am no-minis tu-i, Do-mi-

mi-ne li-bera nos, li-bera nos, et prop-ti-us es-to pec-

mi-ne li-bera nos, li-bera nos, et prop-ti-us es-to pec-

mi-ne li-bera nos, li-bera nos, et prop-ti-us es-to pec-
5. Inter Vestibulum
Dies Cinerum (Ash Wednesday)
6. Ductus Est Jesus
Dominica 1ª in Quadragesima (First Sunday of Lent)

Matthew 4:1

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Organ

Piano (practice only)

in desertum a Spiritu, ut tentaretur a diabolo, a diabo-
in desertum a Spiritu, ut tentaretur a diabolo, a diabo-
sus in desertum a Spiritu, ut tentaretur a diabolo, a diabo-
est Jesus in desertum a Spiritu, ut tentaretur a diabolo, a diabo-

Manuscript #MP/4033/9 from Biblioteca Nacional de España; edited 2020 by Rebecca Rufin
Manuscript #MP/4033/9 from Biblioteca Nacional de España; edited 2020 by Rebecca Rufin
7. Cum Audisset Joannes

Dominica 1ª in Quadragesima (Lent: First Sunday)

Matthew 11:2-3

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano

(practice only)
8. Hic Est Filius Meus

Dominica 2ª in Quadragesima (Lent: Second Sunday)

Matthew 17:5

Hic est filius meus?
Ipsum audite, ipsum audite, ipsum audite.

Ipsum audite, ipsum audite, ipsum, ipsum audite.

Ipsum audite, ipsum audite, ipsum audite.

Ipsum audite, ipsum audite, ipsum audite.
9. Erat Jesus Ejiciens
Dominica 3ª in Quadragesima (Lent: Third Sunday)

Luke 11:14

E- rat Je-sus e-ji-cien-s dae-mo-ni-um,

E- rat Je-sus e-ji-cien-s
e-ji-cien-s
E- rat Je-sus e-ji-cien-s dae-mo-ni-um,

E- rat Je-sus e-ji-cien-s dae-mo-ni-um, et il lud e-

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Organ

Piano (practice only)
10. Dicebat Jesus Turbis

Dominica in Passione (Passion Sunday - 5th Sunday of Lent)

John 8:46

Dicebat Jesus Turbis Judaeorum,
Manuscript #MP/4033/9 from Biblioteca Nacional de España; edited 2020 by Rebecca Rufin